

ΩΡΑ

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΠΡΟΠΑΗΡΩΤΕΑ

Ἐνταῦθα ἔτησι.....	Φράγκα 12
Ἐν ταῖς ἐπαρχίαις ἔτησι.....	15
Ἐν Τουρκίᾳ, Ῥωμανίᾳ καὶ Αἰγύπτῳ Ἀριθ. Τ. 1	
Ἐν τῇ λοιπῇ Εὐρώπῃ.....	Φράγκα 26

Ἐκδίδεται καθ' ἑκάστην

ΤΙΜΗ ΚΑΤΑΧΟΡΙΣΕΩΣ ΠΡΟΣΔΕΥΟΜΕΝΩΝ

Δι' ἑκαστον στίχον ἑκατ.	
δις.....	
τρίς καὶ τετράκις.....	
πεντάκις καὶ ἑξακις.....	

Γραφεῖον τῆς Ἄρας ὁδὸς Εὐριπίδου ἀριθ. 51.

Ἐκαστον φύλλον τῆς Ἄρας τιμᾶται λεπτῶν **ΠΕΝΤΕ**.

Ἀριθ. 55001

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Δηλοποιεῖ ὅτι συνεπεία τοῦ ἀπὸ 26 λήγοντος μηνὸς Β. Διατάγματος καὶ ὑπὸ τοῦς ἐν αὐτῷ ἀναφερομένους ὅρους ἐκτίθεται εἰς δημοπρασίαν δεκαετοῦς ἐκποιήσεως τὸ ὄρυκτόν τῆς ἐν Νάξῳ σμύριδος.

Ἡ δημοπρασία ἐνεργηθήσεται ἐνταῦθα τὴν 6)18 νοεμβρίου ε. ε. ἡμέραν τῆς ἐβδομάδος Κυριακὴν εἰς τὴν πλατεῖαν τοῦ ἁγίου Παντελεήμονος, ἀρχεται δὲ ἀπὸ τῆς 10 π. μ. καὶ λήγει τὴν 1 μ. μ. τῆς ἡμέρας ταύτης ἐνώπιον τῆς ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 5 τοῦ ἀνωτέρω Διατάγματος ὁριζομένης ἐπιτροπῆς.

Αἱ εἰς τὰς προξενικὰς ἀρχὰς προσφοραὶ πρέπει νὰ παραδοθῶσιν αὐταῖς ἐγκαίρως, διὰ νὰ περιέλθωσιν αὐταὶ εἰς τὸ ὑπουργεῖον τῶν οἰκονομικῶν πρὸ τῆς ἐκτελέσεως τῆς δημοπρασίας καὶ ἐπομένως ἀποσφραγισθῶσιν ὑπὸ τῆς ἐπιτροπῆς συγχρόνως μὲ τὰς ἐνταῦθα πρὸς αὐτὴν κατὰ τὴν ἐνέργειαν τῆς δημοπρασίας ἐπιδοθησομένας.

Αἱ μετὰ τὴν ἀποπεράτωσιν τῆς δημοπρασίας παρουσιασθησόμεναι προσφοραὶ δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν.

Ἀντίτυπα τοῦ ἀνωτέρω Β. Διατάγματος ὡς καὶ τῆς παρούσης διακηρύξεως θέλουσι χορηγεῖσθαι τοῖς βουλομένοις ἐν μὲν τῷ ἐξωτερικῷ παρὰ τῶν προξένων, ἐν δὲ τῷ ἐσωτερικῷ παρὰ τῶν νομαρχῶν.

Ἐν Ἀθήναις τὴν 27 Σεπτεμβρίου 1877

Ὁ ὑπουργός

Ε. ΔΕΛΗΓΕΩΡΓΗΣ.

Ἡ ρ. Θεοχάρης.

Η ΔΙΟΙΚΗΣΙΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Δηλοποιεῖ ὅτι τὴν 30 ἱσταμένου μηνὸς, ἡμέραν Παρασκευῆν, ὥραν 10 π. μ. θέλει ἐνεργηθῇ ἐν τῷ Καταστήματι τῆς τραπεζῆς παρὰ τοῦ συμβουλίου αὐτῆς ἡ κλήρωσις τῶν διὰ τὸ ἐνεστὼς ἔτος ἐξαργυρωτέων ὁμολογιῶν τοῦ ἐκ φράγκων ἢ νέων δραχμῶν 6,000,000 δανείου τῆς τραπεζῆς, κατ' ἀναλογίαν τῶν ἄχρι τοῦδε διατεθεισῶν τοιούτων.

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 27 Σεπτεμβρίου 1877.

Ὁ διοικητής

M. ΠΕΝΙΕΡΗΣ

Ὁ γεν. γραμματεὺς

Π. Διομήδης.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

(Πρακτορεῖον Havas).

Κ/ΠΟΛΙΣ 26/8 ὁκτωβρίου, ὥρα 6, 55 π. μ. — Τὸ τελευταῖον τηλεγράφημα τοῦ Μουκτάρ πασᾶ πρὸς τὴν κυβέρνησιν αὐτοῦ, ἀγγέλλει ὅτι οἱ Ρῶσοι κατὰ τὴν τελευταίαν ἐν Ἀσίᾳ συναφθεῖσαν μάχην εἶχον 64 τάγματα πεζικοῦ, 14 ἵλας ἱππικοῦ καὶ 130 κανόνια, καὶ ὅτι οἱ Τούρκοι ἀπώλεσαν 2500 ἄνδρας. Ἐν τῷ πρώτῳ αὐτοῦ τηλεγραφίματι ὁ τούρκος στρατηγὸς ὑπελόγιζε τὰς τουρκικὰς ἀπώλειας εἰς δισχιλίους μόνον νεκροὺς καὶ τραυματίας.

ΛΟΝΔΙΝΟΝ 27/9, ὥρα 8, 55 π. μ. — Ὁ ἐπὶ τῶν οἰκονομικῶν ὑπουργὸς σὺρ Stafford Northcote, ἐνώπιον συναθροίσεως γενομένης ἐν Eneter εἶπεν ὅτι θαυμάζει τὴν ἀνδρείαν ἀμφοτέρων τῶν ἐμπολέμων καὶ νομίζει ὅτι ἡδύνατο ἄνευ προσβολῆς τῆς ἰδίας αὐτῶν τιμῆς ν' ἀποδεχθῶσι τὴν μεσολάβησιν τῶν δυνάμεων.

Ὁ ρήτωρ προσέθηκεν ὅτι δυνατόν εἶναι νὰ ἐπέλθῃ τι ἀπροσδόκητον καὶ νὰ διαφεύσῃ τὰς προρρήσεις τῶν λεγόντων ὅτι νέα ἀποφασιστικὴ ἐκστρατεία εἶναι ἀναγκαία.

(Πρακτορεῖον Reuter)

ΣΙΣΤΟΒΙΟΝ 26/8 ὁκτωβρίου, ὥρα 6 μ. μ. — Τὸ Ρουχτσούκιον ἐκυκλώθη αὖθις. Ἡ βομβοβόλῃς τῆς πόλεως ἀπὸ τοῦ Γιουργέβου δὲν διεκόπη ποσῶς.

ΤΟΥΡΝΥ-ΣΤΟΥΑΝ 26/8, ὥρα 2 μ. μ. — Ὁ αὐτοκράτωρ Ἀλέξανδρος δὲν θὰ καταλίπῃ τὸν στρατόν. Τὸ πολὺ θὰ μεταβῇ μέχρι Βουκουρεστίου, ὅπως διέλθῃ αὐτοῦ ἐβδομάδας τινὰς μετὰ τῆς αὐτοκρατείας.

Κ/ΠΟΛΙΣ 26/8, ὥρα 14 μ. μ. — Ἐν ὑπουργικῷ συμβουλίῳ προσδεδρευμένῳ ὑπὸ τοῦ Σουλτάνου ἀπεφασίσθη ἵνα ἐκκενωθῇ ἡ Βουλγαρία μεταφερομένων τῶν χριστιανῶν κατοικούντων εἰς τὴν Ἀσίαν. Τούρκοι ἐκ τῆς Ἀσίας καὶ Κιρκάσιοι θὰ ἐγκατασταθῶσι ἐν Βουλγαρίᾳ.

ΗΙ ΔΗΣΕΙΣ

Πλοῖον ἑλληνικὸν μεταφέρειν σὺν ἄλλοις καὶ ὅπλα τῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως ἀπὸ Κραβασακᾶ εἰς Μεσολόγιον, ὁρμήσαν κατὰ τὸν διάπλουν εἰς Πέβεζαν, ἐκρατήθη ὑπὸ τῶν ἐκεῖ ὀθωμανικῶν ἀρχῶν. Διεμαρτυρήθη ἐπὶ τοῦτοῖς ὁ πρόξενος τῆς Ἑλλάδος καὶ ἐγένοντο αἱ δευσαὶ παραστάσεις παρὰ τῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως ἐν Κωνσταντινουπόλει. Ἡδὴ πληροφοροῦμεθα ὅτι ἡ Πύλη ἐσπεύσε νὰ διατάξῃ τηλεγραφικῶς τὸν ἐλεύθερον διάπλουν τοῦ πλοίου παρακωλυθέντα ἐν ἀγνοίᾳ αὐτῆς.

— Ἀπενεμήθη ὁ ἀργυρὸς σταυρὸς τῶν ἱπποτῶν τοῦ τάγματος τοῦ Σωτήρος εἰς τὸν ἐν Βώλῃ πρόξενον τῆς Ἰταλίας κ. Borrel.

— Διὰ διαταγῆς τοῦ ὑπουργείου τῶν στρατιωτικῶν τὸ ἐν Θήβαις στρατιωτικὸν ἐπιμελητήριον καὶ ἡ διοίκησις τοῦ τάγματος τοῦ μηχανικοῦ ἐτέθησαν ὑπὸ τὰς διατα-

γὰς τοῦ διοικητοῦ τῆς μεραρχίας τῆς Στερεᾶς Ἑλλάδος.

— Διὰ βασιλικοῦ διατάγματος τῆς 26 λήγοντος, ἐνεκρίθη εἰς τὸν ὑπολοχαγὸν τοῦ μηχανικοῦ κ. Φωκίωνα Μαυρομμάτην ἡ ἐκ τοῦ βαθμοῦ του παραίτησις.

— Ἡ ἀπὸ δύο περίπου ἐβδομάδων ἀρξαμένη ταξινόμησις τῶν μυκηναίων ἀρχαιοτήτων ἐν τῇ ἐπὶ τούτῳ παρασκευασθείσῃ αἰθούσῃ τοῦ κεντρικοῦ καταστήματος τοῦ πολυτεχνείου περαιοῦται περὶ τὸ τέλος τῆς ἐβδομάδος, οὕτως ὥστε τὴν μὲν ἐπομένην Δευτέραν ὁ τὰ ἀρχαῖα ταξινομήσας ἔφορος κ. Σταματάκης παραδίδωσιν αὐτὰ ἐν ταῖς θήκαις ἀρίστα κατατεταγμένα τῇ ὑπὸ τοῦ συμβουλίου τῆς ἀρχαιολογικῆς ἐταιρίας διωρισμένη ἐφορεῖα τοῦ μουσείου, ἀπὸ δὲ τῆς ἀμέσως ἐπερχομένης Κυριακῆς ἐκτίθενται εἰς θέαν τοῦ κοινοῦ.

Μετὰ τὸ πέρας τῆς σπουδαίας ταύτης ἐργασίας ὁ δραστήριος καὶ ἱκανὸς ἔφορος κ. Σταματάκης ἀπέρχεται ἐκ νέου κατ' ἐντολὴν τῆς ἀρχαιολογικῆς ἐταιρίας εἰς Μυκῆνας πρὸς ἐνέργειαν προσθέτων τινῶν ἐρευνῶν, μεθ' ἧς ἐπιστρέφει πάλιν εἰς Ἀθήνας κομιστὴς τῶν τε τυχόν εὑρεθησομένων νέων πραγμάτων καὶ τοῦ πλήθους τῶν μενόντων ἔτι ἐν τῇ παρὰ τὰς Μυκῆνας χωρίῳ κατατεθειμένων εὐρημάτων τῆς προτέρας ἀνασκαφῆς, ἐν οἷς καὶ ὁ ὑπὸ τοῦ κ. Σλήμαν ὡς Ἀγαμέμνων βαπτισθεὶς σκελετός.

Τὸ μυκηναῖον μουσεῖον ἔσται ἡνεωγμένον τῷ κοινῷ πεντάκις τῆς ἐβδομάδος, δις μὲν ἐλευθέρως, τρις δὲ ἐπὶ εἰσιτηρίοις.

— Διωρίσθη καθηγητὴς παρὰ τῷ γυμνασίῳ Κερκύρας ὁ κ. Πρεζάνης πρῶν καθηγητῶν παρὰ τῷ ἐνταῦθα γυμνασίῳ.

— Δι' ἀστυνομικῆς διατάξεως χθὲς δημοσιευθείσης ὠρίσθησαν ὡς ἑξῆς αἱ τιμαὶ τοῦ ἄρτου: σερμιδαλίτης πρῶτης ποιότητος λεπτὰ 52 κατ' ὄκταν, ἀγοραῖος δευτέρας ποιότητος λεπτὰ 46, καὶ ἱπνίτης τρίτης ποιότητος λεπτὰ 40.

— Μεθαύριον περὶ τὴν 10 πρῶν ὥραν ἐνεργηθήσεται ἐν τῷ καταστήματι τῆς ἐθνικῆς τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ἡ κλήρωσις τῶν διὰ τὸ ἐνεστὼς ἔτος ἐξαργυρωτέων ὁμολογιῶν τοῦ ἐκ φράγκων 6,000,000 δανείου τῆς τραπέζης.

— Οἱ ἀρχιερεῖς Ἀκαρχανίας καὶ Καλαβρυτῶν ὡς νέα μέλη τῆς ἱερᾶς συνόδου θέλουσι δώτεϊ τὴν ἐνορχον διαβεβαίωσιν ἐνώπιον τοῦ βασιλέως, ἅμα ἡ Α. Μ. κατέλθῃ ἐνταῦθα ἐκ Τατοῦου μετὰ τοῦτο δὲ γενήσεται ἐναρξὶς τῶν συνεδριάσεων τῆς ἱερᾶς συνόδου.

— Ἐπανῆλθε χθὲς ἐκ Μεσσηνίας ἡ κυρία Εὐθυμία Α. Κουμουνδούρου.

— Ἀπελύθη τῆς ὑπηρεσίας ὁ τέως δημόσιος εἰσπράκτωρ Ἀντώνιος Τσάρογλους.

— Ἡ ἀτμοημιολία «Ἀφρόεσσα» ἀπέπλευσε χθὲς εἰς Σύρον ἔνθα διεστάχθη νὰ σταθμεύῃ, τῆς ἄχρι τοῦδε ἐκτελούσης τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην ἀτμοημιολίας «Σύρου» διαταχθείσης ἵνα πλεύσῃ εἰς Πόρον πρὸς ἐπισκευήν.

— Ὁ τέως γενικὸς γραμματεὺς παρὰ τῷ ὑπουργείῳ τῶν ναυτικῶν κ. Λεωνίδας Παλάσκας διωρίσθη πρόεδρος τοῦ ναυτοδικείου.

— Τὸ ἀγγλικὸν πυργωτὸν Devastation, οὗτινος τὸν εἰς Πειραιᾶ κατὰ πλουν ἀνηγγείλαμεν χθὲς, ἀποπλέει τὴν προτεχὴ παρασκευὴν εἰς Σμύρνην.

— Μεγαλοπρεπῶς χθὲς ἐπανηγύρισε τὴν ἐορτὴν τοῦ ἁγίου Διονυσίου τοῦ Ἀρειοπαγίτου ὁ ἐνταῦθα ἐπ' ὀνόματι αὐτοῦ τιμώμενος ναὸς τῶν καθολικῶν.

— Διωρίσθη διοικητὴς τῆς ἐν Θήβαις ἱππαρχίας ὁ ταγματάρχης τοῦ ἱππικοῦ κ. Δ. Τριτάκης.

— Ἐπανῆλθεν ἐκ Γαλλίας ὁ ἀνθυπολοχαγὸς τοῦ μηχανικοῦ κ. Γ. Παπαδιαμαντόπουλος, ἀνεκλήθη δὲ εἰς τὰς τάξεις τοῦ ὁ ἀνθυποφροντιστῆς κ. Ἰωάννης Ἀποστόλης.

— Διὰ βασιλικοῦ διατάγματος ἐνεκρίθη ἡ σύστασις ἐτησίας ἐμπορικῆς πανηγύρεως ἐν τῇ κατὰ τὸν δῆμον Κλείτορος μονῇ τῆς Κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου ἡ πανηγυρὶς ἀρχομένη τὴν 15 Αὐγούστου θέλει λήξῃ τὴν 20 τοῦ ἰδίου μηνός.

— Ἡ πρὸς ἐγγραφὴν τῶν φοιτητῶν καὶ ἀνανέωσιν τῶν εἰσιτηρίων αὐτῶν προθεσμία παρετάθη μέχρι τῆς 10 τοῦ προσεχοῦς Ὀκτωβρίου.

— Ἐν τῇ πλατείᾳ τοῦ στρατῶνος τοῦ πυροβολικοῦ ἐγένοντο χθὲς τὰ πρῶτα γυμνάσια διὰ τῶν πεδινῶν κανονίων τοῦ Κρούπ.

— Ὁ ἐν τῇ θαλαμηγῷ «Ἀμφιτρίτη» ναύτης Γεώργιος Σμύρλας, ἐνῶ ἡσχολεῖτο εἰς ἐργασίαν τινα ἐπὶ τοῦ ἴστοῦ τοῦ πλοίου τούτου, κατέπεσεν ἐκεῖθεν ἐπὶ τοῦ καταστρώματος καὶ ἐτραυματίσθη καίρως.

— Ἀπεβίωσε χθὲς καὶ σήμερον κηδεύεται ὁ πρῶν κεντρικὸς ταμίας Κωνσταντῖνος Κυριακός.

— Ἐγένετο χθὲς τὴν 2 μ. μ. ὥραν ἡ κηδεῖα τοῦ προχθὲς ἀποβιώσαντος Διονυσίου Η. Ζάνου ἀρχαιοφύλακος τοῦ ὑπουργείου τῶν στρατιωτικῶν. Εἰς τὸν νεκρὸν αὐτοῦ φέροντος τὸ παράσημον τοῦ ἀγῶνος καὶ τὸν σταυρὸν τοῦ Σωτήρος ἀπεδόθησαν αἱ κεκανονισμένοι στρατιωτικαὶ τιμαί.

— Καθὰ ἐπιστέλλουσιν ἐκ Ναυπλίου, δεινὴ καταιγὶς ἐνέσκηψεν εἰς τὴν πόλιν ταύτην τὴν 21 λήγοντος διαρκέσασα περὶ τὴν ὥραν. Λέμβος ἀνήκουσα εἰς τινα ὀνόματι Καβελάρη διερχομένη τὴν θάλασσαν ἀπὸ Μύλων εἰς Νάυπλιον ἀνετράπη ἐπὶ τῇ Δημ. Τσιάφης ἀμαξηλάτης ἐξ Ἀργούς, τοῦ λεμβοῦχου Καβελάρη μετὰ δίωρον νῆξιν σωθέντος τῇ βοήθειᾳ τῶν ἐκ Ναυπλίου σπυρασσῶν λέμβων.

— Κατὰ τὰς ἐφημερίδας τοῦ Λονδίνου, ὁ στρατηγὸς Ἰγγνῆτιεφ ἡγόρασεν ἐν Ποδολίᾳ μεγάλην ἰδιοκτησίαν ἀντί τριῶν περίπου ἑκατομμυρίων φράγκων.

— Οἱ ὑπὸ τοῦ ἐν Ἐρζερουμ στρατοδικείου δικασθέντες Χουσεῖν Σαβρὴ πασᾶς ὁ πρῶν φρουραρχὸς τοῦ Ἀρδαχάν, καὶ Φακὴ-πασᾶς ὁ πρῶν φρουραρχὸς τοῦ Βαγιαζήτ, προσεκλήθησαν εἰς Κωνσταντινούπολιν ἵνα δικασθῶσι τελεσιδικίως παρὰ τοῦ στρατιωτικοῦ συμβουλίου.

— Ὁ «Ὀσμανλὴς» διαψεύδει τὴν εἰδήσιν ὅτι ὁ Φαζλὴ πασᾶς διωρίσθη εἰς τὴν θέσιν τοῦ Ἀχμέτ Ἐγιοῦπ· ὁ Φαζλὴ πασᾶς μετέβη μόνον εἰς Σήλουμεν.

— Κατὰ τὴν «Βασιρετ», ἅμα ἀφικόμενος ὁ ἀρχιστράτηγος Σουλεϊμάν πασᾶς εἰς Ραζιγράδ, προσεκλήτε τοὺς στρατιωτικούς ἀρχηγούς καὶ ἀξιωματικούς, εἰς τοὺς μετὰ τινὰς ἐπερωτήσεις ἔδωκε τὰς ἀναγκαῖας διαταγὰς.

— Κατὰ τὴν ἰνδικὴν ἐφημερίδα «Μουφραχ-ούλ-Κουλούπ», μέγας ἐρεθισμὸς ἐπιπράττει ἐν Τουρκεστάν καὶ ἰδίως εἰς τὸ διαμέρισμα τοῦ Χορασάν, Τουτζόραν καὶ Κασγάρην συνεπεία τοῦ μεταξὺ Τουρκίας καὶ Ρωσίας πολέμου.

— Ἐπιτέλλουσιν ἐκ Πετροπόλεως εἰς τὴν «Βυζαντιδα» τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἀπὸ 10)22 λήγοντος:

«Ρωσικαὶ τινες ἐφημερίδες παραβάλλουσι τὰς μάχας τῆς Σεβαστουπόλεως πρὸς τὰς ἐν Σίπκα καὶ Θεωροῦσι ταύτας πολὺ φοβερωτέρας ἐκείνων διὰ τὸ ἀκατάπαυστον πῦρ τῶν ἐχθρικῶν κανονιστοιχιῶν, αἵτινες ἡμέρας τε καὶ νυκτὸς σφαίρας ἐξευγνόνται κατὰ τῶν ρωσικῶν προμαχώνων. Ἐξαιρεται δὲ ὁ κατὰ τὰς φονικὰς ταύτας μάχας ἡρώισμός τῶν ἱατρῶν, οἵτινες ἐπεδείξαντο μεγίστην αὐταπαρνησίαν

περί τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ δυσχεροῦς αὐτῶν καθήκοντος. Ἐν μέσῳ τῶν χαρακωμάτων, ὑπὸ τὸ ἀδιάλειπτον πῦρ τῶν Τούρκων ἦτο φορητὸν παράπληγμα ἐν ᾧ ἐδίδοντο αἱ πρῶται τῆς ἐπιστήμης βοήθειαι εἰς τοὺς τραυματίας. Τὸ παράπληγμα τοῦτο, οἷονεὶ καταδικωμένον ὑπὸ τοῦ ἐχθροῦ, μετετοπίσθη εἰς μέρος ἀσφαλέστερον. Πλείστοι ὅσοι ἱατροὶ ἔπεσαν θύματα τῆς ἀφοσιώσεως αὐτῶν ἐκτιθέμενοι εἰς φανερόν κίνδυνον ἵνα σώσωσι τοὺς τραυματίας. Δύο ὑποχειροῦργοι ἔπεσαν τραθέντες ὑπὸ μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς σφαίρας τηλεβόλου. Μετ' ἀπλήστου ἐνδιαφέροντος ἀναγινώσκεται ὑπὸ τοῦ ἐνταῦθα δημοσίου ὁ κατάλογος τῶν τραυματισθέντων ἢ φονευθέντων ἀξιωματικῶν, ὃν δημοσιεύει τακτικῶς ὁ «Ρῶσος Ἀπόμαχος», ὅστις ἐσχάτως ἀνήγγειλε τὸ χαρμόσυνον τοῖς Ρώσοις ἄγγελμα ὅτι ὁ ἐν ταῖς μάχαῖς τῆς Σίπκας τραυματισθεὶς στρατηγὸς Δραγομίρωφ διατελεῖ ἐν κρείττονι καταστάσει, ἀλλ' οὐχ ἦττον ἡ πληγὴ αὐτοῦ ἀπαιτεῖ μακρὰν θεραπείαν. Ὁ Δραγομίρωφ ἀπολαύει ἐνταῦθα μεγάλης ὑπολήψεως, θεωρούμενος ὡς εἰς τῶν ἡρωϊκωτέρων καὶ στρατηγικωτέρων πολεμιστῶν τοῦ στρατοῦ, ἀλλὰ δυστυχῶς μόνῃ ἢ μέχρι τοῦ ἔαρος παρατάσις τοῦ πολέμου θὰ δυνηθῇ νὰ ἐπαναφέρῃ αὐτὸν εἰς τὸ πεδὶον τῆς μάχης.

»Τὸ καύχημα τῶν Ρώσων εἶναι, ὡς γνωστὸν, τὸ ἱππικὸν τῶν Κοζάκων. Ἰδοὺ ἐν ἐπεισόδῳ κοζάκου ἀξιωματικοῦ κατὰ τὰς ἐν Σίπκᾳ μάχας, μαρτυροῦν τὴν ἀκλόνητον ἀταραξίαν καὶ τὴν ἀκατάβλητον ἀνδρείαν τῶν ἀνδρῶν τούτων. Εἰς ὑπολογαγὸς αὐτῶν προσπορεύετο ἐν τινὶ μάχῃ καὶ ἐν τῇ ὁρμῇ τῆς πορείας αὐτοῦ μὴ προσέξας ἔπεσεν ἀφ' ὕψους μεγάλου ἐξαρθρώσας τὸν πόδα. Τὸ πάθημα τοῦτο δὲν ἀναστέλλει τὴν ὁρμὴν τοῦ γενναίου ἀξιωματικοῦ, ὅστις ἐγείρεται καὶ ἐξακολουθεῖ ν' ἀναρριχᾶται πρὸς ὕψωμά τι μετὰ τῶν κοζάκων αὐτοῦ, ὧν κατέχει τὴν δεξιὰν πλευράν· ἐκεῖθεν διατάσσει σφοδρὸν πῦρ. Αἰφνης βλέπει ἕνα τῶν κοζάκων μὴ πυροβολοῦντα πλέον, διότι τὸ πυροβόλον αὐτοῦ ἦν ἐφθαρμένον. Ὁ ὑπολογαγὸς δρᾷται τοῦ πυροβόλου, διορθώνει αὐτὸ παραχρῆμα καὶ τὸ ἀποδίδει ἑτοιμον εἰς νέαν χρῆσιν. Ὁ ἀξιωματικὸς οὗτος ὀνομάζεται Σαβοστιανῶφ».

— Περὶ τῶν ἐν τῷ Ἀθῷ ἀναγινώσκωμεν ἐν τῇ Θράκῃ τὰ ἐπόμενα:

«Χθὲς τετάρτῃ διὰ τοῦ αὐτοκρατορικοῦ ἀτμοπλοίου, δι' οὗ εἶχεν ἀναχωρήσει εἰς Ἀθῶν ὁ Ζιβέρ βέης, μέλος τοῦ γραφείου Βεΐλεκτση, ἐπανήλθον ὁ ὑπάλληλος οὗτος καὶ οἱ σεβ. μητροπολίται Δέρκων καὶ Χίου. Καθ' ἃς ἐλάβομεν πληροφορίας, ὁ μητροπολίτης Δέρκων, ὅστις εἶχε μεταβῇ πρὸ καιροῦ εἰς Ἀθῶν, ἦν ἐπιφορτισμένος νὰ ποιήσῃ καταγραφὴν τῶν ἐν Ἀθῷ μοναχῶν καὶ νὰ ἐξομαλύνῃ ζητήματα τινὰ μοναστηριακά. Ἡ Α. σεβασμ. ἐξεπλήρωσε τὴν ἀποστολὴν τοῦ ἀποστείλας τὸν κατάλογον τούτου· ἀλλὰ φαίνεται ὅτι ὁ ἀριθμὸς οὗτος δὲν ἐφάνη ἐπαρκὲς εἰς τὴν κυβέρνησιν ἥτις ἐνόμισε καθήκον τῆς νὰ ποιήσῃ νέαν καταγραφὴν, καὶ πῶς εὐρυτέραν· ἐπὶ τούτῳ καὶ ἡ ἀποστολὴ τοῦ Ζιβέρ βέη μετὰ τῶν μητροπολιτῶν Χίου καὶ Γρεβενῶν. Εὐτυχῶς ὁ κατάλογος, ὃν ἀπέστειλεν ὁ μητροπολίτης Δέρκων, ἀπεδείχθη ἀκριβέστατος. Ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐν Ἀθῷ μοναχῶν ἀνέρχεται εἰς πεντακισχιλίους ὡς ἔγγιστα. Ἐκτὸς τῆς ἐντολῆς ταύτης, οἱ σεβασμιώτατοι μητροπολῖται ὤφειλον νὰ διεξαγάγωσι καὶ ἑτερά τινὰ οὐσιαστικὰ ζητήματα. Τινὲς τῶν μονῶν οὐδόλως ἔιτεργον νὰ ὑπαχθῶσιν ὑπὸ τὴν ἀνωτάτην τοῦ οἰκουμένου πατριαρχοῦ δικαιοδοσίαν οὐδόλως δ' ἐνόουν νὰ ὑποβληθῶσιν εἰς τὸν ἐκπονηθέντα μὲν κανονισμόν ὑπὸ τῶν δύο ἐκκλησιαστικῶν σωμάτων, ἐπιθεωρούμενον δὲ νῦν ὑπὸ τῆς Υ. Πύλης.

Ἐπομένως ἐθεώρουν τὴν ἀνάμιξιν τῶν ἀπεσταλμένων τοῦ πατριαρχείου ὡς παράτυπον. Ἀλλὰ τὸ πρᾶγμα, εἰ μὴ ὅλως ἐξομαλύνθη, εἶναι ὅμως ἐν τῷ ἐξομαλυνεσθαι. Ἐκ τῶν ἀντιπρακτόντων καὶ διαταρασσόντων τὸν Ἀθῶν, τινὲς μὲν ἀπεστάλησαν εἰς ἐξορίαν, ἄλλοι δὲ, ἐν οἷς καὶ ὁ Δανιὴλ Ξηροποταμηνὸς, δραπετεύσαντες καταζητοῦνται. Ἐπὶ τούτῳ καὶ πρὸς διεξαγωγὴν ἐτέρων τινῶν ὑποθέσεων ἔμειναν ἡ Α. πανιερ. ὁ ἅγιος Γρεβενῶν καὶ ὁ πρωτοσύγγελος τοῦ μητροπολίτου Δέρκων. Ὅσον δ' ἀφορᾷ τὰς διαδόσεις περὶ τῶν ἐν Ἀθῷ δῆθεν τεκταινομένων, εἰμεθα εἰς θέσιν νὰ διαψεύσωμεν ταύτας κατηγορηματικῶς λέγοντες ὅτι ἐν Ἀθῷ ἐπικρατεῖ πλήρης ἡσυχία καὶ τάξις.»

— Ἀναγινώσκωμεν ἐν τῇ αὐτῇ ἐφημερίδι.

«Τηλεγράφημα τῆς Α. Ἐξ. τοῦ Μουκτάρ πασᾶ, ὑπὸ ἡμερομηνίαν τῆς 21 Σεπτεμβρίου, ἀναφέρει τὰ κατὰ τὴν μάχην ἥς τὴν ἑναρξιν ἀνηγγείλαμεν χθὲς. Τὴν τετάρτην ἀπὸ πρωῒας ὁ ἐχθρὸς προήλασε μετὰ μεγάλων δυνάμεων κατὰ τῶν ἐπ' ἀριστερᾷ τοῦ ὀθωμανικοῦ κέντρου κειμένων λόφων Γιαγνλάρ, ταυτοχρόνως δὲ ὅπως καλύψῃ τὸ ἐπιθετὸν κίνημα αὐτοῦ καὶ τὸ ὕψωμα τοῦ Καραπάλ, ἤνοιξε σφοδρὸν πρὸς τὰ δεξιὰ κατὰ τοῦ Κηζήλ τεπέ. Ὁ ἐνταῦθα στρατηγὸς Ὁμέρ πασᾶς ἀπήντησεν ἐπίσης σφοδρῶς καὶ οὕτως ἐξηκολούθησε πρὸς τὸ μέρος τοῦτο μάχῃ πυροβολικοῦ. Ἀφ' ἐτέρου οἱ λόφοι τοῦ Γιαχνὴ ἐκρατοῦντο ὑπὸ τοῦ ὑποστράτηγου Καπετάν Μεχμέτ πασᾶ μετὰ 6 ταγματῶν μένοντος ἐν τῷ μικρῷ Γιαχνὴ καὶ ἔχοντος τὰς προφυλακὰς τοῦ εἰς τὸ μέγα Γιαχνὴ. Κατὰ τὴν ἐπίθεσιν τοῦ ἐχθροῦ αἱ προφυλακαὶ ἀπεσύρθησαν, ὡς εἰκόσ, καὶ ἠνώθησαν μετὰ τῶν ἐν τῷ μικρῷ Γιαχνὴ δυνάμεων. Ὁ ἐχθρὸς ἐπετέθη τότε κατὰ τοῦ μικροῦ Γιαχνὴ. Ἐπὶ τούτῳ τρία ἀποσπάσματα σχηματισθέντα ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ στρατηγοῦ Χατζή Ρασίτ πασᾶ καὶ τῶν ὑποστράτηγων Κιαζήμ καὶ Ἀχμέτ Φαζήλ πασᾶ, προήλασαν ἐκ διαφόρων μερῶν, τὸ τελευταῖον ἐκ Βεζίκιοι κατὰ τοῦ εἰς Γιαχνὴ ἐπιτιθεμένου ἐχθροῦ, ὅστις εἰς τὰς διαφόρους αὐτοῦ ἐφόδους κατεκυλίσθη μὲν μετὰ πολλῶν ζημιῶν, ἀπὸ τοῦ λόφου, ἀλλ' ἐν τῷ μεταξῷ ὁ ἐχθρὸς κατέλαβε διὰ 5 ἕως 6 ταγματῶν πεζικοῦ καὶ 2 συνταγματῶν ἱππικοῦ τὸν λόφον Ἀλάτζ δαγὰ πρὸς τὴν δεξιὰν ἡμῶν ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ Ἀρπά-τσάι, ἀλλὰ τρία ἀποσπάσματα μετὰ πυροβολικοῦ σταλέντα κατ' αὐτοῦ, ἐκεῖθεν μετὰ ἐπανειλημμένας ἐφόδους ἀπέβαλον αὐτὸν ἐκεῖθεν, μετὰ μάχην 5 1)2 ὥρων, καὶ κατεδιώξαν αὐτὸν διὰ κανονιοβολισμοῦ καὶ διὰ τῆς λόγχης μέχρι τῆς ὁχθῆς τοῦ Ἀρπά-τσάι.

«Ἀφ' ἐτέρου δὲ καὶ ὁ Χατζή Ρασίτ, ὁ Κιαζήμ καὶ ὁ Ἀχμέτ Φαζήλ πασᾶς, ἀπωθόντες τοὺς ἐνώπιον αὐτῶν ἐχθροὺς ἕκαστος ἀπὸ τοῦ μέρους του, ἐπὶ τέλους συνήνωθησαν. Ἦδη δὲ τοῦ ἡλίου δύσαντος, περὶ τὴν 1(2 ὥραν τῆς νυκτός, οἱ ἡμέτεροι ἔμειναν εἰς τὸ πεδὶον τῆς μάχης ἐν ὑπαίθρῳ καὶ ἐκράτησαν τὰς θέσεις των. Ἐν τῷ μεταξῷ ὁ Ἀχμέτ Φαζήλ πασᾶς ἐπληρώθη διὰ σφαίρας εἰς τὸν μηρόν. Τὴν ἐπιούσαν (ἦτοι χθὲς) τὰ δύο στρατεύματα περιορίσθησαν εἰς ἐπιτήρησιν ἀλλήλων ἐν τῷ πεδίῳ τῆς μάχης καὶ μόνον περὶ τὴν 9 1)2 οἱ ὀθωμανοὶ προήλασαν ὀλίγον πρὸς τὴν διεύθυνσιν τοῦ Καραπάλ καὶ ἐκ διαλειμάτων ἀντηλλάγη πρὸς τὸ μέρος τοῦτο κανονιοβολισμός, τὸ δ' ἐσπέρας ἔμειναν καὶ πάλιν ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς μάχης ἐπὶ τῇ προσδοκίᾳ γεγονότων διὰ τὴν ἐπιούσαν. Αἱ ζημίαι ἐκατέρωθεν εἰσέτι δὲν ὑπελογίσθησαν, ἀλλ' ἐκ τῶν κυριευθέντων ὅπλων καὶ τῆς κινήσεως τῶν ἀμαξῶν τοῦ ἐχθροῦ ὁ Μουκτάρ πασᾶς εἰκάζει ὅτι αἱ ζημίαι αὐτοῦ ἀνέρχονται εἰς 4 ἕως 5 χιλιάδας».

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Ἐκτίθενται εἰς μειοδοσίαν ἡ πλύσις καὶ τὸ σιδήρειμα τοῦ ἱματισμοῦ τῶν κορασιῶν τοῦ Ἀρσακείου.

Ὁμοίως τὸ ἀναγκαιὸν εἰς τὸ Ἀρσάκειον κρέας βόειον καὶ πρόβειον.

Ὁμοίως	500	ὀκτάδες ἐλαίου
»	300	» σάπωνος
»	200	» καφφέ
»	500	» ζαχάρεως
»	150	μάτσα σπερματσέτα

Ὅλα πρώτης ποιότητος.

Οἱ ὅροι τῆς προμηθείας εἶναι κατατεθειμένοι εἰς τὸ γραφεῖον τοῦ Ἀρσακείου ὅπου δίδονται αἱ προσφοραὶ ἐσφραγισμέναι μέχρι τῆς 10 Ὀκτωβρίου ἐ. ἔτους. [B' 583—α]

HUILE D' OLIVE RAFFINÉ DE LUCA ET DE PROVENCE.

Aux amateurs de la salade.

Voulez vous une bonne salade ? Cherchez Huile de Luca ou de Provence marqué B esse d e et fils et vous serez et satisfait.

S' adresser au Magasin de Mr Kolas rue Eole vis-à-vis la Banque Nationale et

Près la gare du chemin de fer au Pirée.

[B' 580—6]

ΓΑΛΑ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ

ΠΕΠΥΚΝΩΜΕΝΟΝ

Τῆς Ἀγγλο-Ἑλβετικῆς ἐταιρίας ἐν Cham (Suisse)

Τὸ μόνον ἄδολον καὶ γνήσιον πεπυκνωμένον γάλα εἶναι τὸ προερχόμενον ἐκ τοῦ γαλακτοεργοστασίου τῆς Ἀγγλο-Ἑλβετικῆς ἐταιρίας ἐν Cham (Suisse) εἰς ἣν ὀφείλεται ἡ ἐφεύρεσις, καὶ ἥτις φέρει ἀπασῶν τῶν ἐκθέσεων καὶ Ἀκαδημιῶν τὰ βραβεῖα διὰ τὸ ἄδολον καὶ ἀμέτοχον ἑτεροειδῶν οὐσιῶν καὶ πρὸς τούτῳ ἡ ἰδία ἐταιρία, προκηρύττει ἀμοιβὴν 5,000 φράγκων εἰς τὸν εὐρόντα νοθείαν τινά. Ὡς σύμβολον δὲ τῆς ἐταιρίας καὶ γνώρισμα διὰ τοὺς πελάτας φέρει ἐπὶ τοῦ δοχείου γαλακτοφόρον τινὰ νεάνιδα κρατοῦσαν διὰ μὲν τῆς δεξιᾶς χειρὸς κῆδον, διὰ δὲ τῆς ἀριστερᾶς ὑποβαστάζουσαν ἐπὶ τῆς καφαλῆς ἕτερον κῆδον.

Οἱ καταναλωταὶ ὅς ζητῶσι πάντοτε τὸ σύμβολον αὐτοῦ, ὅπερ εἶναι ἱκανὸν γνῶρισμα καὶ ἐχέγγυον τῆς γνησιότητος τοῦ Ἑλβετικοῦ γάλατος.

Εὐρίσκεται ἐν Ἀθήναις, ἐν τῷ Φαρμακεμπορείῳ Κ. Ὁλυμπίου, ὁδὸς Ἑρμοῦ ἀριθ. 206. [B' 489—θ]

Ἡ κυρία ΤΕΡΕΖΑ ΠΑΝΔΟΛΦΗ γνωστοποιεῖ εἰς τὸ φιλόμουσον τῆς πόλεως ταύτης κοινὸν, ὅτι προτιθεμένη νὰ παραμείνῃ ἐνταῦθα καθ' ὅλον τὸν χειμῶνα δίδει **ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΧΟΡΟΥ** ἐν τῇ κατοικίᾳ αὐτῆς κεκλιμένη κατὰ τὴν ὁδὸν τοῦ πυροβολικοῦ ἀριθ. 8 καὶ ἰδιαίτερος. Γνωστῆς δὲ οὖσης τῆς μοναδικῆς ἱκανότητος τῆς κυρίας Πανδολφῆς εὐελπιστεῖ ὅτι τὸ κοινὸν καὶ ἰδίᾳ τὸ ὥρατον φύλον θέλει προτιμήσει ταύτην, ἥτις διὰ τῆς ἰδιαίτερας μεθόδου τῆς καὶ τοῦ ζήλου τῆς ὑπόσχεται τὴν ἐντὸς βραχυτάτου χρονικοῦ διαστήματος τελείαν τελειοποίησιν τῶν μαθητῶν τῆς. [B' 539—ζ]

Τὸ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Εὐριπίδου ἀριθ. 49 **ΒΙΒΛΙΟΔΕΤΕΙΟΝ** καὶ **ΓΡΑΜΜΟΓΡΑΦΕΙΟΝ** τοῦ κ. Μ. Χ. Ἀρνιώτη, ἀπὸ τῆς 1ης 8θρίου μετακομισθῆσεται ἀπέναντι τοῦ ὑπουργείου τῶν ναυτικῶν καὶ παραπλεύρως τῆς διοικητικῆς ἀστυνομίας. [B' 570—ε]

ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ Η «ΑΚΡΟΠΟΛΙΣ»

Τὴν διεύθυνσιν τοῦ ξενοδοχείου τούτου ἀνέλαβεν αὖθις ὁ πρῶν διευθυντὴς καὶ ιδιοκτῆτης αὐτοῦ κ. Γ. Γεωργιάδης, ἐκόσμισε δὲ αὐτὸ διὰ καινουργῶν ἐπίπλων. Οἱ πελάται αὐτοῦ θέλουσιν εὐρίσκει μεγάλην καθαριότητα, ἔκτακτον περιποίησιν καὶ συγκαταβατικὰς τιμὰς. [B' 574—6]

ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΟΝ ἑλλην. ΜΙΑΤ. ΠΑΝΤΑΖΗ

διδάκτορος τῆς φιλολογίας, ἔγκειται ἐν ὄντι κυβερνητικῶς εὐρίσκεται παρὰ τοῖς βιβλιοπ. κ. κ. Νέκκη καὶ Κουτολίνῃ. [B' 484—κη]

Ὁ ἐν Ὑδρᾷ φαρμακοποιὸς κ. Ἑμ. Ν. Ξανθὸς προτιθέμενος νὰ ἐγκατασταθῇ ἀλλαχοῦ, πωλεῖ τὸ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ πλήρες φαρμακεῖον αὐτοῦ. Λεπτομερείας δύνανται νὰ μάθῃ ὁ βουλόμενος παρὰ τοῦ ἰδίου ἐνταῦθα εἴτε ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ κ. Θ. Γκίκα, εἴτε ἐν Πειραιεὶ παρὰ τῷ τελώνῃ κ. Δ. Δαμιανῷ. [B' 568—δ]

ΖΗΤΕΙΤΑΙ δι' οἰκογένειαν διδασκάλισσα γαλλικῆς ἡ καὶ ἀγγλικῆς γινώσκουσα ὅμως καλῶς τὴν γαλλικὴν. [B' 559—η]

ΦΟΙΤΗΤΗΣ τῆς φιλολογίας διδάσκει ἰδιαίτερος μαθήματα ἑλληνικοῦ σχολείου καὶ γυμνασίου. Ὁ ἔχων ἀνάγκην τοιοῦτου ἀποταθῆτω εἰς τὸ γραφεῖόν μας. [B' 569—δ]

ΜΑΘΗΤΗΣ ζητεῖ οἰκίαν ἐν ἣ νὰ ὑπηρετῇ ἀκολουθῶν μαθήματα. [B' 577—γ]

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ ἀπὸ τῆς σήμερον τὸ παραπλεύρως τοῦ γραφείου τῆς «Ὠρας» μαγαζεῖον ἔνθα μέχρι τοῦδε ἦν τὸ βιβλιοδετεῖον τοῦ κ. Μ. Ἀρνιώτη. Πλειότεραι πληροφορίες δίδονται παρὰ τῷ κ. Νικ. Πάσσαρη. [B' 579—γ]

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ ἀπὸ σήμερον τὸ ἄνω πάτωμα τῆς παρὰ τὴν πλατεῖαν τοῦ Συντάγματος νεοδμητοῦ οἰκίας τοῦ κ. Ὁρλῶφ ὅπισθεν τῆς μεγάλης οἰκίας τῶν τέκνων Ἀνδρέου Κορομηλᾶ. Πληροφορίαι δίδονται εἰς τὸ μεσαῖον πάτωμα τῆς αὐτῆς οἰκίας. [B' 561—θ]

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ ἡ κατὰ τὴν ὁδὸν Νίκης οἰκία τοῦ κ. Γ. Πλαπούτα μετ' ἐπίπλων καὶ μὴ πληροφορίαι παρὰ τῷ ἰδίῳ [B' 550—ζ]

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ τὸ ἄνω πάτωμα τῆς οἰκίας τοῦ κ. Θωμάδου κεκλιμένης ἀπέναντι τῆς «Ὠραίας Ἑλλάδος» περιέχον 8 δωμάτια, αἵθουσαν, μαγειρεῖον καὶ ὕδωρ πόσιμον. [B' 572—ε]

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ ἡ ἄνωθεν τῆς οἰκίας Κούπα καὶ ἐπὶ τῆς ἀνωγούρου ὁδοῦ τῆς ἐνοῦσης τὰς ὁδοὺς Ἀγγέσμου καὶ Λυκαβητοῦ μοναχικὴ οἰκία τοῦ κ. Ἰγγλέση. [B' 575—ε]

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ ἡ οἰκία (villa) τοῦ κ. Βλασοπούλου παρὰ τὴν πλατεῖαν τῆς Ὁμονοίας, ὁλόκληρος καὶ κατὰ πάτωμα ἔχει ἀμαξοστάσιον, περιβόλιον, ὕδατα καὶ φωτίζεται με ἀερίφως ἐσωτερικῶς καὶ ἐξωτερικῶς. [B' 376—λγ]

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ τὸ μεσαῖον πάτωμα ἐκ τῆς οἰκίας τῆς κυρίας Μαριγούς Γεωργούλα, ἥτις κεῖται ἄνωθεν τοῦ ἐμπορικοῦ καταστήματος Ἡλίας Χαρίτου (πρῶν Δήμου Γεωργούλα). [B' 584—α]

Οἱ ἐκδότης

Ν. Γ. ΠΑΣΣΑΡΗΣ καὶ Η. ΔΣΑΛΗΣ.